Руске Дружтво Сиверней Америки

Г Л А С Н Ї К

Rusyn Association Of North America

Рок IV Число 3 (10) Киченер, ОН, Канада Децембер 1999



Учашнїки XV руского пикника (Онтарио)



Учашнїки пикника у Норд Бателфорду (Саскачеван)

Винчованка

Щиро!

Од шерца!

Шицким членом и приятельом Руского Дружтва Сиверней Америки, шицким Руснацом як у Сиверней Америки так и у краю жадаме щешлїви Крачунски швета и вельо здравя, щесца и успиху у Новим 2000 року.

Рускому Дружтву Сиверней Америки жадаме у будуцим периодзе масовносц, ище швидши розвой и уселєнє до власних просторийох. Управни Одбор РДСА

Приблїжує ше Крачун

И того децембра будземе преславйовац Рождество Исуса Христа по обичайох як то и нашо родичи робели. Голєм ше будземе трудзиц же би то було цо подобнєйше тому цо ше векшина барз добре здогадуємє, а у условийох котри нам то допущую. На Вилїю вшелїяк будзе порихтана риба на тепши. Правда же нє будзе упечена у руским пецу натопеним зоз вигрисками алє верим же єй смак нє будзе вельо заоставац за "гевтим" зоз краю. Велї уж потьку заменєли з даяку другу файту риби. На тим поднєбю мож набавиц наисце квалитетни риби та нє чудо же ше салмон вше вецей хаснує и на Крачун. Верим же велї нє заобиду капущанїки, бобальки, колїво и други єдла котри ше за Крачун рихтали.

На соботу 25 децембра на 3 годзин попладню у Українскей Католїцкей церкви, 131 Victoria St. S. у Киченеру, будзе **Крачунска Служба Божа** котру будзе служиц оцец **Мирослав Чайка**, парох Церкви Пресвятей Богородици зоз Торонта. Паноцец Мирослав нам уж добре познати та ще шицки радуєме новому стретнуцу з нїм. Обецал нам же заш приведзе даскельо членох церковного хору зоз церкви зоз Торонта же би нам помогли як дзияковац так и у шпиваню красних крачунских шпиванкох.

Плануєме и кратке послужбове друженє у церковней сали. Можеме повесц же зме уж "ляд пребили" бо по Служби Божей початком новембра отримане таке друженє по першираз. Мож було обачиц приємне росположенє шицких цо були присутни. Пила ше кафа а коло кафи нє виостали розгварки як зоз особами котри нєдавно пришли зоз краю, так зоз паноцами и медзисобно. Очекуєме подобне и з тей нагоди.

Поволуєме шицких Руснацох и других як зоз Киченеру так и зоз других местох у тей часци Канади же би пришли у цо векшим чишлє на заказану Службу Божу. Придзме преславиц тото найвекше церковне швето у церкви, дзе то и нашо родичи робели. Придзме зачувац и очувац крачунски традиції и стретнуц ше и поприповедац заш зоз велїма котрих зме можебуц и длукши час нє видзели. Придзме повинчовац:

ХРИСТОС РАЖДАЄТСЯ - СЛАВИТЕ ЄГО!

ПОВОЛАНКА

НА РОЧНУ СХАДЗКУ РУСКОГО ДРУЖТВА СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ

Наполнюю ше штири роки як зме давного 30 децембра 1995. року основали Руске Дружтво Сиверней Америки. Пришол час зисц ше, предискутовац о тим цо зме поробели за тоти штири роки, догвариц ше цо будземе робиц у будуцим периодзе як и вибрац нови **Управни Одбор** и **Одбори за рижни активносци.**

Поволуєме шицких заинтересованих цо жадаю вжац учасц у роботи Схадзки же би пришли **дня 27 децембра** 1999 року до просторийох **RAPID GEAR-a, 1596 Strasburg Road, Kitchener,** Ontario на 11:00 AM.

ДНЬОВИ ШОР:

1) **Звит о роботи Дружтва за период 1995-1999**
2) **Финансийни звит Дружтва за период 1995-1999**
3) **Звит Надпатраюцого Одбору**
4) **План роботи Дружтва у 2000 року**
5) **Дискусия по Звитох и Плану роботи**
6) **Прилапйованє Звитох и Плана роботи**
7) **Вибор Управного Одбору РДСА як и других Одборох**
8) **Рижне**

Наздаваме ше же после штирох рокох роботи маце нови идеї лєбо ришеня за будуцу роботу РДСА.

Придзце на заказани час до Rapid Gear-у и упознайце шицких зоз своїм предкладом. На тот способ направиме богатши План роботи и створиме векши можлївосци за змистову роботу Дружтва у будучносци.

Предлог Плана роботи Дружтва у 2000 року

а) Седми Руски Бал у Канади, 12 фебруар 2000 року, Breslau, Словенске Дружтво "Сава"
б) Лєтни пикник
в) Єшеньски пикник
г) Служби Божи (кажди два мешаци) у Киченеру зоз послужбовим друженьом у церковней сали
ґ) Забавно рекреативни активносци на пикникох
д) Културно традицийни активносци
е) Видаванє Гласнїка и друга видавателна дїялносц
ж) Други активносци

Управни одбор Дружтва

ОЗЕРО ВАЛЕНС ПРИ КЕМБРИДЖУ, ОНТАРИО

Отримани XV РУСКИ ПИКНИК

Нашо виселєнци у Канади и ЗАД ше по 15-раз зишли на свой традицийни Лєтнї руски пикник. У парку на озеру Валенс, при южноонтарийским варошу Кембридж, отримани соботу, 3 юлия, тот рочни сход у рамикох означованя Дня Канади, 1 юлия. Тот наймасовнєйши сход Руснацох и їх приятельох у Канади того року прешол у знаку малого ювилея - **15-ей рочнїци** отримованя - а мож повесц же бул наисце крашнє нащивени понеже реґистровани коло **100 особи** котри ше нашли на спомнутей локациї. Стретли ше на тим сходзе велї приятелє, наздравели себе и наприповедали ше. После пар рокох як зме препущели направиц ґрупни фотоґрафиї, того року сход овиковичени и зоз фотоґрафиями. Як то випатрало - опатьце на фотки на насловним боку.

Присутни на пикнику ше погосцели зоз смачну прашецину (дарунок панї **Софиї Херинґ**, дакедишнєй Вербащанки) и баранчецину (дарунок **Ігора Олеяра** котри нєпостредно пред пикником дипломовал на Йорк Универзитету та так жадал почасциц присутних), зоз рижноднима шалатами котри пририхтали нашо ґазднї а засладзели ше зоз колачами и другима лакотками.

И того року **Одбор за забавни активносци** пририхтал даскельо змагательни бависка як за младших так и за старших. Наймладши ше обеговали ношаци вайца на ложкох, потим було

обеговане у мехох, вец старши мали чесц обеговац ше як пари зоз завязану лїву ногу єдного за праву ногу другого (но, и було то!) и на концу було оцаговане з паньвашом а ту учасц вжали и хлопи и жени. Навиянє, фотографоване и шмих провадзели тоти хвильки забави. Розуми ше, после тей часци, фодбал був коруна шицких спортских активносцох на пикнику, а дзивчата ше опробовали у одбойки.

Хвиля потримала так же сход тирвал до самого змерку у красним амбиєнту спомнутого озера при Кембриджу. (К)



Наймладши були найборбеншии - обеговане у мехох

WOODSTOCK, ON

Пикник на озеру Питок

VII Єшеньски руски пикник отримани 28 авґуста на озеру Питок у Вудстоку, ОН. Прекрасна хвиля и амбиєнт були як видумани за коло 60 присутних же би ше дружели и забавяли до самей ноци. Даскельо приручни BBQ-и навелько ширели пах роштиля доокола, младши и даєдни старши ше опробовали у фотбалу, потим ше лапало риби, даєдни ше шейтали по парку и приповедали. Хлопи, гевти найупартейши,"бистрели" политику при пивку и палєночки. Друженє остане у памяткох и дзекуюци тому же ше досц фотографовало и знїмало на видео-камери. (К)

ПИКНИК РУСНАЦОХ ЗОЗ ЗАХОДНЕЙ ЧАСЦИ КАНАДИ

СТРЕТНУЦА ПРЕ НАС И НАШИХ МЛАДШИХ

Найвекши рочни сход наших виселєнцох котри жию у канадских провинцийох **Алберта, Саскачеван, Манитоба и Британ Колумбия** отримани 31 юлия и 1 авґуста у Норт Бателфорду, Саскачеван. Нашо людзе ше зиходзели у прекрасним Нортбателфордским Провинцийним Парку котри орґанизаторе, Руснаци зоз провинциї Саскачеван, вибрали за место сходу. Спрам евиденциї, були присутни 72 особи цо барз шумне число за тамтейши условия.

Пикник почал соботу пополадню, зоз пригодним привитом предсидателя Орґанизацийного одбору **о. Янка Колошняя** котри щиро пожадал присутним зоз Едмонтону, Канори, Йоркатуну, Саскатуну и домашнїм з Норт Бателфорду приємни хвильки на першим стретнуцу такей файти у Саскачевану, а потим ше предлужело зоз фодбалским змаганьом. Нєодлуга потим присутним почал отверац апетит пах смачного паприґашу зоз котлїкох, а зачули ше и звуки нашей шпиванки. Варело ше паприґаш у трох котлїкох - єден був нє горки, други котлїк був стреднє горки а треци був, боме, "официрски".

Соботу вечар, коло огня, зашпивало ше нашо шпиванки и тото тирвало до позних годзинох, кед зме пошли на одпочиванє. Ноцовало ше у єдней приватней хижи на самим побережю прекрасного озера Джекфиш Лейк з тим же младеж спала под шатрами.

Друженє предлужене и другого дня пикника у спомунтим парку кед ше присутни погосцели зоз печену прашецину и курчатами а було и лакотки як цо то череґи, преплєтани з маком и подобне, а пополадню у варошу Норт Бателфорд отримана Служба Божа за шицких учаснїкох пикника на руским и старославянским язику. Службу служели: Митроф. Арх. **о. др. Владимир Мудри**, **о. Яким Рац** и домашнї, парох **о. Янко Колошняй**, зоз прекрасним шпиваньом водзели **Иринка Бесерминї и Мелита Мудри** а Апостол читал **Владимир Рац**.

На розходзе, ошмихи и задовольство на тварох шицких нам ище раз потвердзели же нам таки стретнуца насправди потребни, насампредз пре нас и наших младших, же би нє забули на нашо коренї, нашу бешеду и нашу културу.

Шлїдуюци пикник ше планує отримац идуцого року у истим чаше а домашнї будзе Едмонтон. ***В. Рац - В.Мученски***

Нови доселєнци медзи нами

Стредком лєта до Канади сцигла **Мария Шимко** з Руского Керестура. Єден час пребувала у Онтарию дзе єй синове Михал (Ґвелф) и Владимир (Киченер) а потим одпутовала на други край Канади, до Саскатуну, дзе єй син Елемир зоз фамилию.

Пред самим заключеньом "Гласнїка" до Киченеру сцигли зоз Вербасу **Александар Тамаш** зоз супругу **Єлицу** и сином **Марком** (20 мешаци). За початок ше змесцели у своєй родзини, у фамилиї Надьмитьо, а познєйше ше опредзеля цо и як далєй.

IN MEMORIAM

ЯНКО МУЧЕНСКИ
(1912-1999)



Янко Мученски пожил 87 роки. До пензиї пошол зоз Hotel Dieu Hospital Maintenance Department. Умар 22. октобра 1999 року у Versa Care Tecumseh.

Пан Мученски народзени у Руским Керестуре у Югославиї дзе ма єдного власного брата и шестру. Велька любов Янка Мученского була музика - любел грац на орґульох, пиану и акордиону.

Мили муж Аґнези народз. Фицджералд. Любени очух Хелен и єй мужа Ричарда Бондия и Денис Фицджералд. Мили дїдо Брусови и його супруги Черил, Джонови и його супруги Колети, Лори и єй мужови Стивенови, Филипови и його супруги Тами. Мили прадїдо унуком Сари, Джошуови, Аланови, Каролин, Линдси, Натали, Робертови, Ерикови и Ешли.

Поховани є 25. октобра зоз Janisse Brothers Funeral Home and Chapel на теметове Windsor Memorial Gardens.

Фамилия пок. Янка Мученския дзекує шицким занятим у Versa Care Tecumseh на велькей старосци и смутку указаним ґу ньому. На знак здогадованя на пана Янка Мученския будзе засадзене древа у Janisse, Marcotte, Melady Memorial Forest.

† Вечная му памят †

ВИСТИ

З КЕРЕСТУРА СЦИГЛИ ШТИРИ МАЦЕРИ

НА ГОСЦИНУ ДО КИЧЕНЕРУ

• Штири мацери одн. баби ту у Канади маю 17 унучата котрим ше барз зрадовали

Таке ище нє було одкеди єст Руснацох у Канади - у єдним дню, на истим авиону, з нашей матки - Руского Керестура - до Канади одн. до Киченеру сцигли штири Керестурици, штири мацери. Прелєцели пол швета же би припутовали ґу своїм наймилшим у Америки.

Наталия Рац уж доаєн путованя и пребуваня у Канади. То єй була пията драга з континента на континент а ґу своїм штверим дзецом (троме синове и дзивка) котри ту жию и робя. Три Рацово и Колбасова фамилиї дочекали мацер и бабу Наталию и буду ю госциц до яри идуцого року а баба будзе уживац у своїх дзешецерих унукох кельо ту, у Канади, ма нє рахуюци гевтих у старим краю дзе єй жию два дзивки.

Мария Бесерминї першираз припутовала до Канади. Рушела ше на тоту далєку драгу до нащиви Рацовей фамилиї, ґу своєй дзивки Оленки, ґу своїм тром унуком и жецови Юлинови. Ту пребувала два и пол мешаца, упознавала тот край и способ живота у Канади, видзела як жию єй наймилши и початком децембра ше врацела дому.

Мария Варґа жадала видзиц свою дзивку Ксению Чаканову, два унуки и жеца, жадала видзиц и їх нови дом до котрого ше нєдавно уселєли. Прето ше одважела рушиц на тоту длугоку драгу. Будзе ту медзи своїма три мешаци.

Гелена Хома припутовала нащивиц фамилию своєй дзивки Ксениї Гербут и єй супруга Владимира. Єй ше зрадовали двоме унукове бо ше вецей роки нє видзели. Була ту до перших дньох децембра.

Дакус познєйше зоз Руского Керестура сцигла и **Ирина Джуня** до нащиви своїм двом унуком, Танї и Наташи, котри жию у Торонту. Вона була и у нащиви даєдним фамилийом у Киченеру. У цеку лєта Таню и Наташу нащивел и їх оцец Дюра Папуґа з Нового Саду котри тиж нащивел и даєдних приятельох у Киченеру и других варошох у Онтарию. (К)

ИЩЕ ДВА РУСКИ ВЕБ САЙТИ НА ИНТЕРНЕТУ

САЙТ РУСКОГО КЕРЕСТУРА

У октобре ше єдна идея преточела до стварносци - идея же би центер Руснацох у Войводини, же би найвекше руске место, национална и културна колїска тамтейших Руснацох - **РУСКИ КЕРЕСТУР** - достал свой веб сайт. Перши крочаї направени а сайт далєй будзе "роснуц" з часу на час а з цильом же би постал значна база податкох о тим нашим валалє и його людзох.

Перши резултати роботи конструкторох того веба **Гавриїла Колєсара** (Киченер, Канада) и **Желимира Папа** (Сидней, Австралия) можеце видзиц на адреси **http://www.geocities.com/ruskikerestur/**. Дзекуєме вам кед нащивице тот сайт и кед и сами даце допринос його росту и його змистовому и визуалному

збогацованю з вашима суґестиями, предлогами або з конкретнима прилогами (текст, фотографија, тон).
Линки за сайт Руского Керестура уруцени на Алта Висту, потим на сайт Новог Саду и други.

САЙТ О НАШЕЙ ПИСНІ

Член Руского Дружтва Сиверней Америки пан **Славомир Олеяр** зоз Торонта почал нєдавно робиц на конструкції веб сайта о Руских народних писньох. Так ше на Интернету убудуце година стретнуц и тота область културы бачко-сримских Руснацох. Кед жадаце видзиц ноти и текст писнї, або чуц музични запис нотох (аудио) вец лєм унєшце дресу **http://solejar.tripod.com** и уживайце у жридловей рускей шпиванки.

НОВЕ! Настава и треци нови руски веб сайт: **Силвестер Надь,** Дюрдьовчань а у Паризу, почал правиц веб сайт Дюрдьова. Опатьце и кед можеце помогнїце му зоз текстом и фотками на адреси: **http://perso.wanadoo.fr/cv-silverter/djurdjevo/**

Иншак, нашо скорейши сайти можеце найсц и под новима, кратшима адресами:

http://rdsa.tripod.com (сайт Руского Дружтва Сиверней Америки)

http://papica.tripod.com (сайт Руснацох у Австралиї)

НАШО ДИПЛОМЦИ

ДРАГА ЗНАНЯ - СИҐУРНА ДРАГА

Ище єдна приповедка о тим як ше упартосц виплаци, як вредзи уложиц до себе, до власних ресурсох знаня, ше потвердзела на прикладзе **Михала Шимка** зоз Гвелфу. Бул дипломовани ветеринар зоз вецейрочну праксу кед сцигнул до Канади зоз фамилию. Було му лоґичне же би такой рушел до процесу нострификациї дипломи цо значи же требал учиц и положиц числени фахово испити же би му Канадска ветеринарска орґанизация припознала знанє и праксу зоз Краю и дала му одобренє робиц ту як Doctor of Veterinary Medicine. У новембре дал остатнї испит а 13 децембра достал лиценцу за окончованє ветеринарскей пракси. Хто гвари же 13 нєщешлїве число?

Михал на тото "потрошел" три роки, порядньє робел на чежких роботох а у шлєбодним чаше лєм учел, и учел, и учел…Мал абсолутну потримовку своєй супруги **Иринки** и синох **Здравка и Мирослава** котри ше, тераз, тому успиху радую аж и вецей як сам Михал.

И з боку Руского Дружтва Сиверней Америки винчованки Михалови Шимкови на потвердзеним универзитетским знаню и специялизациї, винчованки Паулини Сакач на єй посцигнутим цилю, и потримовка шицким тим, и младшим и старшим, котри крачаю по истей драги.

(Винчованки при концу "Гласнїка")

НАШО МЛАДИ - OUR YOUNG ONES

ПОРТРЕТ МЛАДОГО ДИПЛОМЦА

КРОЧАЙ ОД СЕДЕМ МИЛЬОХ



На нашим найвекшим виселєнским рочим сходзе, на Лєтнїм пикнику, почасцени зме були, медзи иншим, и зоз печену баранчецину а з боку **Иґора Олеяра** и його фамилиї. Причина? У Иґоровим живоце барз значна - такповесц пред самим нашим сходом дипломовал на Йорк универзитету и достал диплому у области астрономиї и физики.

"Увод" до того бул таки: Иґор у Новим Садзе закончел ґимназию "Й. Й. Змай" (тоти цо ше розумя, знаю же то найквалитетнєйша штредня школа у тим варошу котра, у каждим случаю, дава насправди добру основу младому чловекови), потим два роки студирал на Новосадским универзитету алє прервал студиї пре приход до Канади. Ту почал, такповесц,ознова и - коруновал зоз диплому. Прецо астрономия и физика, питаме ше:

-Таїнственосц тей нєпознатей, вшадзи коло нас еґзистуюцей вселени, ме випровоковала на таку одлуку. Ґу тому, ту барз добри можлївосци за виглєдованє, за випитованє нових теорийох…

Иґор достал и стипендию за предлуженє постдипломских студийох на Универзитету у Торонту а уж одлучел же, после маґистратури, вшелїяк пойдзе и на докторат. Як велї млади людзе ту, и Игор попри ученя сциговал ище робиц и як инструктор на компютерох на Йорк универзитету так себе зарабял средства за каждодньови трошки. А дробни трошки вше єст бо ше вон, нормално, нє одрека од "тих дробнїцох цо живот знача". **Иґор люби:**

- **…читац стрипи и веб дизайн?**
- Стрипи моя любов ище з

Юґи, од вчасней младосци, и нє одрекам ше их. А веб дизайн то преокупация новшого датума. Кед сом почал озбильнєйше робиц на компютерох, теди сом , паралелно, почал и з Интернетом. Робел сом у ґрупи хоум пейдж Института за анґлийски язик на Йорк универзитету, наприклад.

• …музику и одходзенє до брегох?

• Граєм на ґитари од свойого 14 року, пробовал сом и у даєдних ґрупох (бас ґитара, бубни, ґитара…) а иншак у шлєбодним чаше слухам шицко - од класичней музики, джеза та по модерни рок и електронску музику… Одходи до горох? Ооо, то прекрасне. Часто одходзиме до Алґонкин парку. То прекрасни предїли 500-600 км на сивер.

• …еґзотични єдзеня?

• Ту нє виберам, ту вредзи виглєдовац - тайландски, китайски, южноамерицки специялитети. Ту на универзитетох можеце упознац, практично, людзох з цалого швета котри вам буду добри инструкторе у пририхтованю добрих и еґзотичних єдлох.

Цалком єдноставни млади чловек, верце ми, алє и вон, як и велї нашо млади котри пришли ту, до нового швета, крача напредок у чижмох "од седем мильох". И лєм напредок… (К)

МАЯ СЕҐЕДИ: БУЛА СОМ У ШЕРЦУ АФРИКИ

Под слунком чарного континента



Мая ше опробовала и у роботох на фарми. Резанє ризкаши була наисце чежка робота

♦ Мая Сеґеди студент Универзитета у Вотерлуу (4 рок) на ґрупи Health studies. Люби шицко цо и єй парняки - пойсц до дружтва, слухац музику, сурфовац по Интернету, патриц добри филми, путовац, фотоґрафовац.. Кед о путованьох слово, Мая у Европи препутовала през Мадярску, Словацку, Италию, Австрию, Нємецку…вец "припутовала до Канади на длугше" а кед пришло лєто ’99 вона ше нашла - у Африки!

• Пойсц до Африки бул мой сон од малена. Понеже **Анита Сабадош** була у Ґани влєце 1998 року я ту видзела мою шансу за витворенє сна - Анита ме повязала зоз Canadian Crossroads International и я ше уключела до ґрупи за пририхтованє. З Онтария нас було штверо, з Канади ґрупа од 9 младих людзох…Єден рок зме ше пририхтовали, интензивно и по планє. Ми за тото нє мушели нїч директно плациц алє зме мали зберац пенєж на рижни способи до фондох CCI. Нас штверо з тей ту реґиї орґанизовали добротворну вечеру у Индийским ресторану, потим зме достали дозволу за бинґо и двараз мешачно зме отримовали тото бависко на щесце…У финишу зме прияли и числени вакцини - од малариї, жовтей горучки, туберкулози…

Шедли до авиона 11 мая и упутели ше спрам "чарного континента", до Ґани. Там мали тидзень инструктажу о живоце под тим поднєбйом, практичну обуку, и вец кажде пошло до "свойого" реґиону у Ґани, до одредзеней фамилиї.

• Я пошла до заходного реґиону, до варощику **Мансо Аменфи** и дом ми бул у єдней, за тамтейши условия, добре ситуираней фамилиї (мали аж и фрижидер!) котри ме барз любели и "мац" Констанца ми варела койдзеяки смачни национални єдла.
Вони там маю лєм два рочни часци - сушу и дижджи - а я сцигла у дижджовней сезони: од вчас рана було горуцо, влага у воздуху, а коло 4 годзин пополадню починал падац диждж и падал до 8-9 вечар. И так кажди - каждучки дзень. Веґетация там була пре влагу барз богата, прекрасна…

ДЗИВЧЕ ОСТАЛО ПРИ МЕРТВОМУ ОЦОВИ…

През дзень сом робела у їх локалней клинїки. Жадам повесц же вони наисце худобни - нє маю людства у здравстве, нє маю медицински апарати, мали вибор лїкох...Я нє професионалєц алє сом им наисце була од помоци. То була єдина клинїка у ширшим кругу и пациєнти, часто, мушели пар годзини исц же би сцигли по помоц. Паметам, єдно

дзивче на драги до школи укушел гад и ю ношели досц длуго, а понагляли, же би достала серум. Други случай - єден чловек пришол зоз знаками нукашнього кирваженя а у амбуланти нє могли поставиц точну дияґнозу (нє маю рентґен, нє маю ехо-апарат, опремену лабораторию…). Тримали го



Зоз членами локалней амбуланти

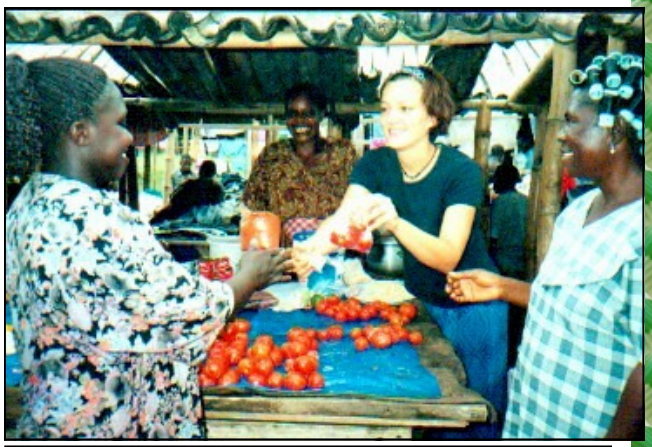
длуго а вец, кед го послали до окружней больнїци, чловек нє витримал, умар на драги.

Мнє досц емотивно рушел тот случай: Пришол єден чловек, хори, а провадзело го його мале дзивче. Чежко дихал та думали же ма маларию - а лїки од малариї нє помагали. Вец го лїчели од астми а йому - вше горше. Дали му єдну дозу лїкох и робели коло других хорих… а його дзивчатко го дас о годзину нашло умартого на посцелї. Умар у цихосци а дзивче остало саме, счупела ше и нї зоз ким нє сцела бешедовац. Тото ме порушало до слизох.

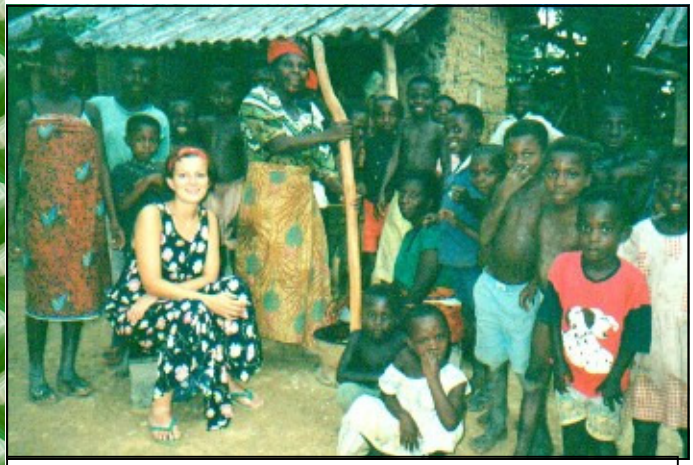
Зоз екипу сом ишла до околних валалох, вони вакциновали беби а я их мерала. Там жени, млади мацери, барз мало знаю та их шестри уча як да кармя беби, як их треба купац, як поступац кед ше похоря. Смертельносц дзецох там досц висока.

Їм релиґия шицко! Цали тидзень робя и вец лєдво чекаю пойсц внєдзелю до церкви. Фамилия у котрей сом була була барз побожна, вони були методисти…Служба у Церкви починала внєдзелю на пол дзешатей рано алє ше вони рихтали чим станули. До Служби ше барз прибераю, рихтаю, и я теди облєкала їх националне облєчиво. Служба тирва и три годзини, вельо ше шпива и танцує и тоти три годзини, озда праве прето, барз швидко прелєца. Жию, насправди, за хвильки котри препровадза у церкви. Вони, наприклад нє гуторя: **"I hope"** алє **"I pray"**.

Традицийне єдло у Гани то **фуфу.** Вони обаря корень єдней рошлїни подобней кромпльом и вец тото тлучу у ступки 30-50 минути. Єдна особа кучи при ступки и обраца масу а друга особа лєм тлуче и тлуче. Маса, на концу, випатра як цесто. Интересантне же єдза барз масни єдла алє єдза лєм



Мая була барз добра тарґовкиня на локаним пияцу



Єдна жена тлуче фуфу а Мая и громада дзецох провадза як чече робота

раз до двараз дньово. Сладке нє єдза вообще, то луксуз за нїх. Овоци маю надосц.

Послали ме предавац на пияц ґу єдней жени, помогнуц єй. Барз швидко сом шицко попредала бо ше велї збегли коло нас кед видзели билу тарґовкиню. Там били людзе досц ридки а дзе ище да предаваю на пияцу желєняву. Предавала сом парадичи, кокосов олєй, пасулю, ґарден еґс (нєдозрети патлиджани) и окру.

СПЕЦИЯЛИТЕТ А ЛА ПАТКАНЬ

Пошли зме на єдну фарму у околини бо сом жадала видзиц яки там живот фармера, селяна. Там сом остала 4 днї и ходзели зме робиц

на польо. Рано зме ше добре наєдли и вец зме ишли добру годзину по фарму. Кажда фамилия ма вецей фарми, а циль им же би здобули фарму какаоа - какао їх главни вивозни продукт. Видзела сом як рошнє ризкаша, як ховаю їх еґзотични рошлїни. Там польопопривреднїком наисце чежко бо нє маю нїяки машини, шицко муша ручно робиц. А з поля шицко дому преноша на глави: ризкашу ручно ламу, вец ю кладу до вельких кошаркох та жени ноша на глави кошарки по дом годзину и вецей, а часто им и дзецко на хрибце.

На фарми маю покладзени клопки за койдзеяки чкодлїви животинґ. Єдного дня зме у клопки нашли патканя и вони ше тому барз зрадовали. Нє було ми ясне прецо така радосц. Однєсли патканя дому, уварели го и смачнє єдли та и мнє понукли. Я им пояшнєла же у нас єсц патканя то таке як кед би вони єдли жаби (у Ґани ше жаби нє ценї и нє сцу их анї руших). Пачело ше им як сом пояшнєла а анї нє шнїли цо сом у себе чувствовала док єдли патканя…



У нащиви поґлавицови у валалє Мансо Аменфи

Нащивели зме и локалного поґлавицу. Приял нас и пояшнєл значенє каждей палїци котра му припада як поґлавицови. Вон нє ма даяку формалну явну власц алє його улога як локалного мировного судиї барз важна. Вон пресудзує у менших звадох, зраженьох, и його ше пресуду почитує. Поґлавица тиж и формални власнїк шицкей жеми и з нїм ше догваря одкуп каждого фалата жеми або лєса кед ше им сце пременїц наменку або их обрабяц. Поґлавица ма асистента котри ше вола линґвист. Людзе, кед сцу дацо повесц поґлавицови, тото гуторя линґвистови а вон преноши поглавицови и обратно. Зоз поґлавицом нє мож директно бешедовац…

Була сом у пар локалних школох да им приповедам о Канади и о других жемох. Маю вецей



На малей матури - слика за памяткуз матурантами

приватни школи и лєм пар державни котри барз слабо опремени - барз им драги теки, клайбаси, уча шицки з єдного уджбеника та ше го барз чува. Чудовали ше кед сом им гварела же ми маме 4 рочни часци, а кед сом описовала шнїг вони ше нє могли начудовац, нє могли задумац як то випатра, наприклад, скиянє…Шицки ме сцели дотхнуц и сликовац ше зомну. Наймладшу класу сом мала научиц єдну писньочку на анґлийским а - школа ше закончела, почал розпуст. Алє учитель зволал дзеци до школи и годзину и пол зме учели шпиванку.

Транспорт у Ґани специфични, одвива же дзекеди у барз чежких условийох. Драги подли, жемово, и дижджи их цалком упрепасцую. По нїх вожа лєм пикап траки. Путовали зме у кус векшшим комбию до котрого ше уцискали - 17 путнїки а напредку був ище вожач и його партнер-кондуктер. Путованє там вше праве дожице з нєпознатим закончењом. Часто, пред рушањом на далєку драгу, путнїки ше зложно помодля, цали комби. На драги комби знал залєзнуц и вец зме шицки виходзели и зложно го ґурали. Иншак, у варошу барз велька гужва, транспорт густи, барз су аґресивни вожаче, нєт тельо правила як у нас, ременї ше нє кладзе а сирену ше нєпреривно хаснує.

ФИЄМА, ВАЛАЛ МАЙМУНОХ

Остатнї два тижнї пребуваня наша ґрупа путовала по Ґани. Були зме на малим сафарию на сиверу Ґани и ту зме видзели антилопи, маймунох, салони…Були зме барз блїзко при долїни дзе ше слони масцели з блатом и купали. Видзели зме и найстаршу джамию у заходней Африки, нащивели зме и вецей музеї. Були зме у єдним валалє котри комплетно на води, на древених слупчкох, як дакедишнї соєници, а нащивели зме и валал Фиєму, валал маймунох. Давно, маймунох там тримали за

святу животиню, нїхто их нє ловел. Кед християнство влапело кореня, маймуни страцели ореол святей животинї и почали их забиваць як обични животинї.

Єден учитель пред 30 роками у валалє Фиєма основал "защитну зону" за маймунох и ту их людзе



На преслави матури Маю поволали же би, як почесни госц, танцовала традицийни танєц еуе

наисце чуваю. Маймуни приходза до валалу коло 6 годзин рано а людзе охабя брудну судзину и остатки єдла и маймуни то шицко "почисца", уходза и до обисцох. Вошли зме и до лєсох и видзели зме маймунох у природи. Єст два файти маймунох - тоти цо су питоми, цо єдза месо односно цо завиша од людзох и тоти цо су веґетариянци. Тоти други ше од нас скривали, вони нє питоми, нє дали ше анї фотоґрафоваць, а єден на мнє руцел конарчок бо зме их, вироятно, нервирали.

На побрежю океана єст надосц утвердженя и замки. Були зме у єдним по мену **"El Mina"** котри, у часох колонизациї Америки, тримали Португалци або Голандянє. Вони ту приводзели рабох з нукашньоосци и ту их тримали у вельких цемнїцох-пиньвицох, зоз роштелями. Були зме у такей просториї дзе лєм на повали був єден отвор през котри рабом руцали фалати хлєба. Одводзели их на ладї и вец або до Америки, або до Карибох або до Южней Америки. Гваря же то тирвало 200-300 роки и же за тот час 16 милиони людзе одведзени з Африки а лєм 20% з того сцигло до Америки - гевти умерали у замкох-цемнїцох, на ладьох… То була велька траґедия чарного континента.

• На концу, я спознала же там народ барз госцолюбиви. Вони у каждей хвильки порихтани указац, помогнуц странцови. Окреме кед то били чловек. То єдноставни людзе котрих цалком звичайни ствари у живоце ущесцую. Там наисце мож спознац же кельо людзом мало треба за щесце, кед маю добре шерцо и душу.

Мая и єй приятелє ше врацели дому 7 септембра, после штирох мешацох под африцким слунком и дижджами. Одисею на "чарним континенту" Мая овиковичела з фотоапаратом. На 11 колор филмох зазначени памятки з того, за нас нєзвичайного поднєбя, а два груби албуми сликох оставаю вична памятка Маї Сеґеди на лєто препровадзене у Ґани, у шерцу Африки. Каждому госцови у їх обисцу з радосцу предклада албуми и приповеда о тих добрих людзох и їх чежким живоце.

Ґ. КОЛЄСАР

РЕЦЕПТИ ЗА ПАНЇ КУХАРКИ

"ШТЕФАНОВО" ГОВЕДЗИНОВО ШНИЦЛИ

За штири особи потребне: 1 кг говедзини.

Месо порезац на осем фалатки и добре го витлучиц зоз млатком за месо. Окреме стреднє увариц 4 вайца и очисциц их од шкарупини. Шницли посолїц и на кажду положиц по 2 фалатки бейкону (сланїни) а на бейкон пол вайца. Тото закруциц и зашиц зоз цверну.

До судзини за печенє зограц олєю и на нїм попражиц 3 порезани цибулї. На цибулю треба поскладац шницли и пражиц вєдно зоз цибулю. Же би шницли нє пригорели, треба долївац води. Кед шницли упражени, винєме их на тацну, а до соку на котрим ше пражели додаме 1 ложку мелкей паприги и залєєме зоз шметанку. Шицко ище дакус вариме и вец прелєєме прейґ шницлох. Ґу шницлом ше додава варени кромплї - як прилог.

Надпомнуце: Нє забудзце зоз шницлох, по печеню, виняц цверну.

Щешлїви наступни швета и смачного!

PISMO Z POBREZJOH RAJNI

I U NJEMECKEJ BUL KIRBAJ...

Isce na jar, na balu Rusnacoh u restoranu Vladi Sinka zme se sicki zlozeli ze na jesenj se oznova uvidzime na Kirbaju u Minhenu. No, prisol i tot 23. Oktober. Isce pred tim vecar smati povinjimani zoz ormana -ze ci sicko u sore. Jak to uz zvicajno u tim bilim svece, v sobotu dopoladnja isce daco pookoncovac, bo prez tidzenj njet kedi, a vec na Kirbaj. Po Minhen jest das 400 km. Ked zme ruseli uz bulo popoladnju, a mame isce i po Djuru zajsc. Von njedaljeko od Minhenu, ta presli dobri stiri hodzini dok zme do njoho scihli. Djura za stolom,uz hto zna htori cigar u pepljari zahaseni , maslja uvjazana.

-Ja uz porihtani".

-Ha vidzim".

No ta do avta ta daljej. Do Minhenu zme scihli uz na zmerku, a pocim Minhen presiroki i predluhoki, trebalo nam isce das hodzinu dok zme nje dosli do Soenstrasse 53. Tu ukrajinska cerkva, a kolo njej takoj sala ukrainskoho druztva,dze se Rusnaci u Njemeckej uz po pijatiraz kirbajuju. Nje moz to bas tak ljehko opisac toto cuvstvo. Vihodzis zoz avta, vsadzi dookola ciho, a prez osviceni oblaki cujes : bruga - raz , a kontra - dvaraz. Valcer ! Nohi ce sami nosa. Nakadzi se dzveri otvoreli, cujes i druhi tamburki, Neca i Jovgen spivaju: **"Ej ,cerveni ceresenki, ceresnji**..." dookola uz poznati osobi.

-Ha dobre, dze ze sce tak dluho!

Sala polna, prejg 100 dusi, ljedvo sljebodne mesto najsc. Alje Vlado uz tu da pomohnje. Prinjeseni isce dva stoli i "Naj se paci". Mizo Stefanko preverjuje clanarinu i priznacuje isce nas daskeljih co zme prave prisli. Vlado zas tu. "Ze, coze sebe popijeme". Gu Mizovi uplacic, a vec tam u kuce copnar Richard, uz od davna Vladov dobri pajtas, a i ljubi ked take daco, ta nas posluzi. Pivo zoz hordova, paljenocku do fraklicoh, vino moze do pohara, a moze i cala fljasa i vec take za dzeci (cola, limunada...).

"Cija to zahradka nje ora na..." Hudaci nje pravja pavzu, tancuje se na stred sali, dzeci se trudza jak i odrosnuti. "Iii, juu juuu...". Jelka Hrubenjova (Sremica) nadmocnjuje sickih pejcoh hudacoh. Sluhaj hlope, ha to jak prava svadzba. Sces, nje sces, anji sam nje znas kedi si se nasol na stred sali i prepljetas u kolje. Nje vidzim Julina i Melanku, alje mi hvarja ze posli do Kerestura. Ckoda ze teraz. No, alje bas ked ze zatreba jest tu i tak nadosc dohtoroh, ked ze se dahto scemeri, ljebo se budze castejse krucic kolo copnara. Njeodluha muzika zacihla. Silvo na bini, za mikrofonom. Ked ze bi se uporedzovalo zoz svadzbu, vec von tu tak jak dajaki starosta. Zna se ze htoska musi sora vodzic. Posle Silvijovih privitnih slovoh, pan Jovanovic juhoslavjanski konsul u Minhenu pozdravel sickih prisutnih. I jomu milo buc medzi svojima. Slovo dobil i pan Ilija Kaulic, predsidatelj Rusnacoh u madjarskim valalje Muconju. Uz se sicki pozname zoz njim, bo je nje persiraz medzi nami. Hvari ze mu nje treba mikrofon , bo ma mocni hlas. Silvo nadaljej, dzelji podzekovanja z boku Druztva rusko-njemeckoho prijateljstva, hevtim hotri na dajaki sposob pomohli da se toto sicko vitvori. Kazde od njih nas sickih oznova pozdravja...dzekuje...vec zas Silvo, alje hudaci uz njescerpeni - rozcahlo se. **"Mnoohaaja ljiiiit..."** I vec zas do tancu, hto dluzej moze. Bulo sickoho: i valceri i "Blukal ja uz velji roki ..." i "Mam ja oci barz patraci..." i perse - "Za tu nasu zahradecku ..."-pomali, a vec friscardas i to harom.

-Darf ich mit Ihre Frau tanzen, pita se mi Roland - Djurov pajtas i uz po druhiraz medzi nami . Ze, ci bi smel zoz Moju dakus potancovac . Ta moze, sa i tak bi se mi dakus uhpac gu hudacom. Uz som 10 roki zoz njima nje hral, a paljci sverbja. Maju i rezervnu tamburu, ljem hajde. Tanci ze zmenjuju. Keresturci zapovedaju **"Bujace kolo"** , i az da nje mas mesta dze se vlapic-kazde bi do kola. Hrubenjova probuje zbunjic pana konzula, alje se von nje da, prevzal od njej hustocku i sacuje ze hto bi mohol buc idusci. Posle "Bujacoho", ze bi nje buli horsi, Kocurci zapovedaju **"Paradica tanjec"**. E, a Djurdjovcanje cekaju dok hudaci rusa kolo stoloh, ta vec da vidzis **becarac, a po ruski**. Silvo sednul za stol da se dakus opusci, bo nje tak to ljehko cali dzenj sicku brigu nosic na svojim karku. I takoj ja tu da vihasnujem nahodu daco se popreznavac.

-Sednji pajtas .Sluhaj, trebal si prisc od poladnja .

-Ha vidzm i sam .

I vec mi Silvo potolkoval. Na 14 h bulo privitovanje,ked se mohlo zajesc domasnji kolaci, popic kafu, pobesedovac i dakus posluhac jak se hudaci nastimovali. Na 16 h Sluzba Boza u cerkvi takoj obok, htoru sluzeli panocove Jakov Novak, Igor Miz, a nakazoval panocec Joakim Dudas. Eto, pravi kirbaj. Po Sluzbi Bozej, jak i pred tim, hto scel mohol poopatrac vilozeni novovidani ruski knjizki. Pomoc kolo toho dzecnje ukazali cleni, jak to voni navolali "Literaturnoho kruzoku": Marca, Tanja i Mizo i kazde od njih po svojim viboru precital po dajednu pisnju od nasih viznacnih pisateljoh. Silvo vecej nje scel tracic cas, bo hudaci na stred sali rozveseljuju Slavka … **"Na starej Riskasi"**...Hoc co da im Slavko zada, takoj ho najdu. Silvo se osukal, budjelar u ruki i hudaci joho, dok mu ih dahto nje preveznje. Zoz prekrasnim hlasom, Senka pomaha

hudacom. A anji nje cudo, ked i vona daraz zoz "Cervenej ruzi" odnjesla domu korpocku cervenih ruzoh.

I, tak uz dagdze kolo pol pijatej rano, druztvo se uz pocalo odberac. No ta i mi. Hoc jak hevtot hvarel, posle dobroho jedzenja "uz bi ljem oci jedli", tak i mi, posle takoho veselja ozda bi se "uz ljem oci veseljeli". Na vihodze zoz Minhenu, Djura prihvarja ze ci bim nje mohol dodac dakus gas.

-?

-Ha znas, jak bim poved, - hladni som!

-? !

-Ha tot , jak ho volaju - svedski stol, co bul teraz tu na Kirbaju. Ja se perse hanjbel veljo nacerpac, bo da nje budze ze -"palje toho", a vec som se hanjbel isce raz pojsc. Eto - Rusnak. A ja nje pametam kedi som se tak dobre najedol. Daskeljo raz som do sora staval, bo ked o istim trosku. Zas Rusnak, ljem insaki. Posle ransej kafi u Djuri, ruseli zme domu i hoc se uz pocalo rozvidnjac , molha, ta pomali. Avto hurci, radio zahaseni, Moja drime na sedzisku kolo mnje, a u hlavi mi isce vse rovno jednak brunji : raz -bruga, raz - kontra. A o tim, ze: hevtaposlazozdzecmidomaceribovonbarzpijeatotstarsaimzohabelaskolutasemusiodac/ u d i h - p a v z a / a m a l j e m s e d e m n a c t a j e - jmusarokikupic.., verim ze budzem do tiznja sluhac. Bo hto bi to mohol odoljic takej nahodi ze (dok hlopi kolo copnara tolmaca sansi poziciji i opoziciji), da se porozmenjuju "povem ci, ljem nje povec njikomu" prevereni informaciji.

O tidzenj, jak i posle doceku Novoho roku-repriza, alje teraz u karcmi u Vladi. Hudaci zas uspisno medzi nami porusali nostalgicni emociji i teraz nje bul hevtot svedski stol, alje narucoval hto co scel. U jednej hviljki Vlado mahnul na mnje zoz hlavu ze

-Hibaj tadzi.

-?.

-Hajde hibaj. Spoza sanku, dzeska dolu u kuce, vinjal skljenku, usipal do poharika,ta ze da kostujem .

-Hlope, dobre povedz mi dze si to dorval , ha to jahodaca !

-Bul som vljece u Kocure ta som vipekol.

-Keljo ma ?

-21 grad .

-Tak bim i poved .

I eto tak presli tohorocni kirbajski dnji u Njemeckej , a mi sicki tu, se nazdavame ze narok budzeme mac isce vecej hoscoh - bo to se za Kirbaj hoscoh barz ceka.

Pozdrav od **Miza Baranovoho**
zoz Njemeckej

ВИНЧОВАНКИ

Зоз доставаньом лиценци за окончованє ветеринарскей пракси **Михал Шимко** коруновал свою три роки длугу драгу ученя и доказованя - драгу нострификациї дипломи ветеринара з Югославиї.

На упартосци, на безграничней витирвалосци, винчую му його синове **Здравко** и **Мирославко** и супруга **Ирина** зоз Ґвелфу и жадаю му вельо успиху у наступней ветеринарскей пракси.

Ґу винчованки ше придружує мац **Мария** и брат **Елемир** зоз фамилию зоз Саскатуну, брат **Владимир зоз супругу** з Киченеру и шицка родзина зоз Краю.

* * *

Паулина Сакач народз. Новак положела испит за медицинску шестру у Онтарию и уж почала закончуюцу праксу як будуца шестра. Лєм нам, єй найблїзшим, познате кельо за тото було потребне одреканя, закладаня и труду та прето нашей мами и супруги Паулини винчуєме на тим красним успиху.

Члени єй фамилиї з Торонта:супруг **Владимир**, син **Тарас** и дзивка **Оксана**.

Ґу винчованки ше приключує мац **Мария** и брат **Юлиян** зоз Флориди, єй нина **Амалия** зоз Алабами як и шицка фамилия зоз Югославиї.

Почитованому членови Руского Дружтва Сиверней Америки!

У хвилькох снованя нашого Руского Дружтва Сиверней Америки у його Статуту (член 3) предвидзени даскельо змисти за його **основну дїялносц**. Дружтво (Управни одбор) тот член дошлїдно запровадзує и маме уж надосц того посцигнуте як резултати нашей дїялносци. И членство тото шицко хаснує як здобуток, як одредзене право. А запитайме ше: **чи сполнюєме, як члени, и даєдни обовязки?** У пракси очиглядне же ше обовязку на уплацованю членарини нє сполнює так як зме ше порадзели и прето у роботи Дружтва наиходзиме на вше векши почежкосци, та пре тото, медзи иншим, нє можеме шириц дїялносци. Нашому Дружтву **НЄОБХОДНИ** пенєжни средства же би окончовало чечуци активносци, акциї и превжати обовязки. Треба превозисц ситуацию же кед нам нєдостава, кед хиби ту и там пенєжу та вец, углавним, єдна особа (терашнї председатель) ту плаци трошки зоз своїх особних средствох.

Пенєжни средства потребни за цалком конкретни цилї котри ше зявели у пракси и котри, ту

споминаме:

- За резервацию места за Руски пикник у юлию
- за трошки умножованя и розпосиланя нашого "Гласнїка" (3 числа до рока)
- поштово трошки (марки) за рижни пошильки-писма итд. у Канади и до швета
- за одредзени трошки орґанизациї Жимского бала (квеце, музика…)
- за организацию Рочней схадзки
- за сотрудзованє зоз другима подобнима организациями у Сиверней Америки и у швеце
- за отримованє web site-а на Интернету
- трошки за квеце (знагоди шмерци нашого члена)
- пенєжна резерва - за купованє прашаткох за пикник у случаю же дарователє "затая", итд.

Тото цо начишлєне то ТЕРАШНЇ реални, постояци трошки за постояци обсяг активносци Дружтва. Пре слаби прилїв средствох зоз членарини ше, затераз, вообще нє розпочина зоз даякима новима формами активносци. Значи, уж и з уплацованьом тих **$50**, як **Фамилийней членарини**, (**самци плаца $25**) Ви допомогнєце же би прилїв средствох був стаємни и сигурни а з тим би ше МОГЛО ЗБОГАЦОВАЦ ДЇЯЛНОСЦ РДСА крочай по крочай. Бо, уж маме зарисовану потребу же би ше пробовало:

- мац голєм раз у двох мешацох Службу Божу и послужбове друженє у сали церкви
- уплациц предплату на руски кнїжки, новини и часописи за нашу библиотеку а на хасен наших членох
- обезпечиц средства за виплацанє трошкох видео-касетох и аудио-касетох интересантних ТВ и Радио емисийох як цо то "Широки план", ТВ репортажох, радио емисиї "Давно, давно то було…" итд.
- розпатриц можлївосц винаходзеня даякей просториї - сали за викендово сходзеня
- помогнуц видаванє даяких вреднєйших виданьох у Старим краю, як цо уж и зробене прешлого року. Так бизме ше, як руске Дружтво, зявели як спонзоре, помогли руске друковане слово
- и друге

Прето Вас модлїме **же бисце на чек уписали тоту суму и послали у коверти на адресу котра назначена на концу того "Гласнїка"**. Можете чек дац и директно даєдному зоз членох нашого Управного одбору (касирка Нада Бесерминї, Ю. Сабадош, М. Будински, В. Рускаї, Я. Рац).

Члени РДСА зоз заходних канадских провинцийох (Манитоба, Саскачеван, Алберта, Бритиш Колумбия) **уплацую членарину на исту адресу** з тим же ше, по одбитку меншей часци за трошки "Гласнїка" уплацена сума обєдинї и враци тамтейшим поверенїком котрих утвердзи УО же би ше тоти средства хасновали за орґанизованє **їх пикникох и других активносцох у тей часци Канади.**

КАЖДИ ДОЛАР У ЧЛЕНАРИНИ УПЛАЦУЄМЕ СЕБЕ, НА ВЛАСНИ ХАСЕН И НА ОЧУВАНЄ РУСКОГО СЛОВА И ЧУВСТВА ТУ, У ШВЕЦЕ КОТРИ ДАЛЄКО ОД НАШОГО СТАРОГО КРАЮ!

Управни одбор РДСА

Поволанка!

VII РУСКИ БАЛ

РУСКОГО ДРУЖТВА СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ У КАНАДИ

Информуємe шицких Руснацох у цалей Сиверней Америки як и їх приятельох же ше седми по шоре **РУСКИ БАЛ** отрима на сам Валентинов дзень, **соботу 12 фебруара 2000 року** у просторийох Slovenian Association "Sava", 50 Mill Street, Breslau, Ontario.

На иницияцию єдного числа Руснацох, направени аранжман же би ше по першираз Руски Бал отримал нє у готелу алє у просторийох Словенского Дружтва у Breslau нєдалєко од Киченера, у єдней так повесц домашнєй атмосфери, наздаваме ше. Понукнута нам богата вечера а будзе робиц и бар зоз понукнуцом шицких пицох по приступачних ценох. За слатки лакотки ше, як и звичайно, постараю нашо ґаздинї. А цо ше дотика музики, наздаваме ше же нас и за тот Бал бенд Славка Надьмитьового будзе увешельовац. Одтанцуємe рулет танєц, буячи танєц…

Вечера зоз соками и лядом (по потреби) як и спомнутим бендом виноши **$35.00** по особи. Дзеци по 18 роки старосци плаца **$20.00** (лєм вечеру). Поволуємe шицких Руснацох и їх приятельох, младих и старших, дзецох и пензионерох же би пришли на Бал и препровадзели красни хвильки як зоз своїма найблїзшима так и зоз другима познатима уживаюци у писнї и музики як рускей так и шицких других народох и народносцох зоз краю и цалого швета.

Управни Одбор РДСА